
Subject: American -> English Spellings
Posted by [futura83](#) on Mon, 30 Apr 2007 22:00:56 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Now then, in PC games, when you install them, you get a language selection. For the English selection, most of them say 'US' in brackets.

But it got me thinking, why dont they translate it to a UK version of it?

I know there are only minor differences in the spelling, but going that extra-mile will please some people.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [warranto](#) on Mon, 30 Apr 2007 22:26:20 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Because someone will mistakenly install the wrong language and complain when they see it spelled "armour" and "colour".

And of course there are different pronunciations for some words as well. Lieutenant is pronounced "lef-tenant", for example. (A Lieu in Britain is not a place you'd want to be a Tenant)

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [MexPirate](#) on Mon, 30 Apr 2007 23:53:51 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

We made the language so we should decide how to spell it

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [PlastoJoe](#) on Tue, 01 May 2007 03:49:13 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

I think Chaucer lost you all that privilege.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [ballstein](#) on Tue, 01 May 2007 04:56:23 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

SpyGuy246 wrote on Mon, 30 April 2007 22:49 I think Chaucer lost you all that privilege.

lol

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [warranto](#) on Tue, 01 May 2007 15:16:53 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

A poet is to blame? (I have to admit, I've never read any of his stuff.. so the reference went way over my head)

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [PlastoJoe](#) on Tue, 01 May 2007 15:29:43 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Chaucer (usually The Canterbury Tales) is mandatory reading for most high schools in the US. The thing about him is that he wrote before there were any standardized spellings of words. That means he ended up like this:

This frere bosteth that he knoweth helle,
And God it woot, that it is litel wonder;
Freres and feendes been but lyte asonder.
For, pardee, ye han ofte tyme herd telle
How that a frere ravysched was to helle
In spirit ones by a visioun;

which means:

This friar boasts that he knows hell,
And God knows that it is little wonder;
Friars and fiends are seldom far apart.
For, by God, you have oftentimes heard tell
How a ravished friar went to hell
In spirit, once by a vision;

And we have to read this and write papers on it.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [warranto](#) on Tue, 01 May 2007 16:53:02 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Heh, it's not that hard to understand (but then we use the British spelling of things as well, so that could be why)

Most definately "olde English".

Hmm.. this is really off topic, but I noticed something:

Chaucer: "How that a frere ravysched was to helle "

"Common" English: "How a ravished friar went to hell"

Use of English on the internet thesedays: "How that a frere ravysned was to helle !!!111 "

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Carrierll](#) on Wed, 02 May 2007 15:04:11 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Lol Warranto...

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Crusader](#) on Wed, 02 May 2007 15:23:54 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

This is fun:
<http://esl.about.com/library/weekly/aa110698.htm>

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Doitle](#) on Wed, 02 May 2007 21:07:36 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

For some reason I've always used the British spellings of many words. Colour, Practise. It just comes natural. For some reason color and practice just look wrong to me.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Sir Kane](#) on Thu, 03 May 2007 17:42:51 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

You're an arse.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [futura83](#) on Thu, 03 May 2007 18:11:07 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Silent Kane wrote on Thu, 03 May 2007 18:42You're an arse.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Crusader](#) on Thu, 03 May 2007 18:30:59 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

ROFL! lol! Did the17doctor PAWN someone? lol!

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [MexPirate](#) on Thu, 03 May 2007 18:48:49 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

no he is just a retard who completely missed the point of kanes post.

And what the hell does chess have to do with anything?

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Crusader](#) on Thu, 03 May 2007 19:18:21 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

MexPirate wrote on Thu, 03 May 2007 14:48no he is just a retard who completely missed the point of kanes post.

And what the hell does chess have to do with anything?

LOL! Yes, I agree...arse not ass! lol!

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [futura83](#) on Thu, 03 May 2007 19:25:00 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

MexPirate wrote on Thu, 03 May 2007 19:48no he is just a retard who completely missed the point of kanes post.

And what the hell does chess have to do with anything?

I'm called a 'retard' by some moron that can't even use grammar. Irony?

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [mrpirate](#) on Thu, 03 May 2007 19:37:29 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

^ retard

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [futura83](#) on Thu, 03 May 2007 19:40:57 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mrpirate wrote on Thu, 03 May 2007 20:37^ retard

The arrow points to your avatar.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Crusader](#) on Thu, 03 May 2007 19:48:55 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Post deleted.

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [jnz](#) on Thu, 03 May 2007 19:51:49 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

The ^ isn't an arrow, it's a caret

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [MexPirate](#) on Thu, 03 May 2007 20:34:35 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

the17doctor wrote on Thu, 03 May 2007 14:25MexPirate wrote on Thu, 03 May 2007 19:48no he is just a retard who completely missed the point of kanes post.

And what the hell does chess have to do with anything?

I'm called a 'retard' by some moron that can't even use grammar. Irony?

Please explain how you came to the conclusion that I cannot "use grammar".

Is it because I didn't use a capital N?

Either way the fact that you seem to be of low intelligence has little to do with my grammatical ability so no, I really don't see the irony there, but maybe that is just my lack of knowledge on grammar causing me problems.

If your comment was directed at Ironballs then feel free to congratulate yourself on a well thought out comeback

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [mrpirate](#) on Thu, 03 May 2007 21:12:49 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

the17doctor wrote on Thu, 03 May 2007 15:40mrpirate wrote on Thu, 03 May 2007 20:37^ retard

The arrow points to your avatar.

didn't you have me muted? haha

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [futura83](#) on Thu, 03 May 2007 21:17:48 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mrpirate wrote on Thu, 03 May 2007 22:12the17doctor wrote on Thu, 03 May 2007 15:40mrpirate wrote on Thu, 03 May 2007 20:37^ retard

The arrow points to your avatar.

didn't you have me muted? haha

I unmuted you when i returned...

Subject: Re: American -> English Spellings
Posted by [Memphis](#) on Thu, 03 May 2007 22:01:21 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Silent Kane wrote on Thu, 03 May 2007 13:42You're an arse.

That is one of the wittiest replies I have seen in a long time on here. To be honest most of the changes aren't THAT fundamental at all as they are just colloquialisms. Some phrases will sound odd though from either side despite the fact they still make sense.

I would like to see a Cockney Rhyming Slang option though as it really would be funny to see.
